

Asylum Support Partnership

help and advice



Pushto

March 2011

آيا تاسو ډېر غريب او د پناه غوښتنې پروسې په پای کې یاست؟

آيا د بریتانیې د سرحدونو ادارې (UK Border Agency - UKBA) ستاسو د پناه اخیستلو غوښتنلیک نه دی منلی؟ آيا په خپله پناه غوښتنه کې بريالی شوی نه یاست؟ که تاسی د دولت په مرسته باندی متکی یاست - د بریتانیې د سرحدونو اداره (UKBA) - نو UKBA به ستاسو مرسته بنده کړی وی. کله چې پناه غوښتونکی د پناه لۀ پاره د غوښتنی کولو نور حق ونه لری، د UKBA لخوا دوی د مخکنیو پناه غوښتنکو په نوم سره پیژندل کیږی.

په عادی ډول، چارواکي له تاسو نه توقع لری چې په خپله خوښه بریتانیا پریردی، او یا به دوی په یوه ډول سره تاسو وباسی. که UKBA ونشی کړای تاسو له بریتانیې نه ژر وباسی، نو کیدای شی تاسو خپل استوگنځی او مالی ملاتړ له لاسه ورکړی.

که چیری موضوع داسی وی، تاسو کولای شی چې له UKBA څخه د ډیر محدود ملاتړ لپاره چې د ۴ لمبر برخی مرسته (Section 4 support) په نوم یادیری، غوښتنه وکړی. دا مرسته اساساً د هغو مخکنیو پناه غوښتونکو لپاره ده چې ماشومان نه لری. هغه پناه غوښتونکی چې تر ۱۸ کلنی نه لاندی ماشومان ولری، د هغوی سره به د بریتانیې تر پرېښودلو پوری مرسته کیږی.

د ۴ لمبر برخی مرسته څه شی دی؟

که تاسو د ۴ لمبر برخی د مرستې لۀ پاره وړتیا لری، نو UKBA به ستاسو ته په خپله سمبالونکی استوگنځی او د Azure کارت ستاسو د خوړو او ضرورت وړ ابتدایی سامان لکه د نظافت ساتلو موادو لپاره درکړی. تاسې به نغدې پیسې ترلاسه نکړی. ستاسې د هرې اونۍ د ملاتړ پیسې به ستاسې د Azure په کارت کې اضافه کړی شی. د Azure کارت کولای شی په مشخصو مغازو کې، په گډون د Asda او Tesco وکاروی چې د اړتیا وړ ابتدایی شیان، د مثال په توگه خواړه، د نظافت او پاکۍ ساتلو مواد واخلی. د Azure د پیسو ورکولو د کارت په اړه د نورو معلوماتو لپاره هغه رساله وگورئ چې عنوان یی دی "د ۴ لمبر برخی مرستې د Azure د پیسو ورکولو کارت" او په <http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/summary.htm#26> پته ترلاسه کیدای شی.

امکان لری چې له لندن نه بهر په کومه یوه سیمه کې به استوگن شی او تاسې ته به یوازې یو ځل د استوگنځی وړاندیز وشي او که چیرې تاسې دا وړاندیز په هر دلیل چې وی رد کړئ، UKBA کیدای شی ستاسې مرسته ودروي. یواځی په



نوری رسالی په لاندی ویب سایټ کی شته دی: <http://languages.refugeecouncil.org.uk>

استثنای قضیو کی، هغه پناه غوښتونکی چې د ۴ لمبر برخې په اساس مرسته ورسره کیږي، کیدای شي چې د کورني غړو سره نژدې ځای ته ولیږدول شي.

ډیر احتمال لری چې تاسو به خپل استوګنځی له نورو کسانو سره شریک کوی. که چیری داسی کوم استثنای دلایل موجود وی چې وښایي ولی شراکت ستاسو لپاره مناسب نه دی، دا دلایل باید په لیکلی ډول سره UKBA ته وسپارل شي.

د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره معیار څه شی دی؟

UKBA د پریکړې لپاره ډیر سخت او دقیق معیار لری، تر څو دا معلومه کړی چې آیا تاسو ته د ۴ لمبر برخې مرسته درکړی او که نه؟ د دی شرایطو نه لومړی یی دا دی چې تاسو غریب یی، چې د هغی معنی دا ده چې تاسو استوګنځی او/یا داسی وسایل نلری چې خواړه پری وپلوری. تاسو به اړ یاست چې دا خبره روښانه کړی چې تر اوسه مو خپل ځان څه ډول سمبال کړی وه او همدارنگه وښایي چې د دی خبری د ثبوت لپاره ځینی شواهد هم وړاندی کړی.

همدا راز تاسو باید وښایي چې له لاندی شرایطو نه کم له کمه یو یی ستاسو په اړه صدق کوی:

۱. تاسو باید د بریتانیې د پریښودلو په هڅه کی یاست او یا ځان ته داسی شرایط برابر کړی چې تاسې هلته دا کار کولای شی.

۲. یا دا چې تاسو نشی کولای چې بریتانیا پریږدی ځکه چې فزیکي معیوبیت په وجه خپل هیواد ته نشی ستیډلی، د بیلگی په توګه ناروغیتا او یا د امیندواری په وروستیو ورځو کې.

۳. یا تاسو درخواست کړی او اجازه درکړی شوی چې د عدلی بیا کتنی لپاره ستړی محکمی (High Court) ته ولاړ شی او د UKBA لخوا د خپلی پناه غوښتنی د نه منلو (رد کیدلو) په اړه عرض وکړی. په یاد ولری چې په سکاټلیند کی. تاسو یوازی اړ یاست وښایي چې د عدلی بیا کتنی غوښتنه مو کړی ده. همدا رنگه تاسو کیدای شی له UKBA سره د استازیتوب نا تصفیه شوي قضیې ولری، لکه د پناه غوښتنې تازه غوښتنه.

۴. یا ونشی کړای چې سفر وکړی ځکه چې د بیرته ستیډو لپاره خوندی لاره نشته. د UKBA له خبری سره سم، په اوس وخت کی هیڅ داسی کوم هیواد نشته چې د هغی په اړه دا استدلال ومنل شي. ستاسې قانونی استازی یا د یو درید خدمتونو (One Stop Service) مشاور کولای شی تاسو ته ووايي چې دا بدل شوي وي.

۵. یا دا چې د استوګنځی ورکول ضروری دي تر څو ستاسو د بشري حقوق تر پینو لاندی نشی. د بیلگی په ډول، که تاسو د پناه غوښتنی لپاره نوی غوښتنلیک ورکړی وی او په دی غوښتنلیک کی شته معلومات ستاسو له اصلی غوښتنلیک سره توپیر ولری، نو د ۴ لمبر برخې مرسته باید چې ومنل شي.

UKBA د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره دهر غوښتنلیک انفرادی وړوالی په پام کی نیسی او له تاسو به پوښتنه وکړی چې خپل مستند مدارک او شواهد وښایي چې ولی نشی کولی خپل هیواد ته ستانه شی او یا سفر وکړی. دا کیدای شي چې د کوم ډاکټر نه یو لیک وی چې څرګند کړی ولی تاسو سفر نشی کولای او یا هم لیکل شوی ثبوت ولری چې تاسو په ستره محکمه کی د بیا کتنی اجازه لری.

د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره زه څرنگه غوښتنه وکړم؟

هغه پناه غوښتونکی چې د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره غوښتنه کوی، د غوښتنلیک دوه ډوله فورمی شته دی. د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره د غوښتنلیک فورمی په لاندی پته موندلای شی:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/asylum/support/apply/section4/>

د خپل سیمه ییزو درید خدمتونو سره اړیکې ونیسی او دوی به تاسو ته مشوره درکړې چې له کوم فورمی نه گټه واخلي او له تاسو سره به د وړ او مناسبې فورمی په تکمیل کولو کې مرسته وکړي. د یو درید خدمتونو سلاکار به ستاسو د غوښتنلیک فورمه د کتنې لپاره UKBA ته ولیږي او د پریکړې په اړه به تاسو ته خبر درکړي. دوی همدا رنگه کولی شي چې تاسو ته د نورو مرستو په اړه چې کیدای شي اړتیا ورته ولري، معلومات درکړي، د بیلگې په توگه، ستاسو د استوگنې له ځای نه د راپور ورکولو تر مرکز پورې د سفر کولو لگښتونه.

د نورو معلوماتو لپاره چې تاسو ته تر ټولو نیژدې د یو درید خدمتونو دفتر څانگه پیدا کړئ، د دې رسالې وروستی برخه وگورئ.

د یو درید خدمتونو نه پرته، ستاسو قانوني استازي، ځایي قانوني مرکز، د وگړو مشوره (Citizens Advice) او یاد کډوالو ټولنو ادارې هم کولی شي چې له تاسو سره د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره په درخواست کولو کې مرسته وکړي.

هیله کېږي په یاد ولرئ چې د UKBA لخوا دهغه لیک ترلاسه کولو سره سم چې ستاسو مخکیني مرستو د پای ته رسیدلو خبر درکوي، تاسو له پۀ کار دي چې د ۴ لمبر برخې مرستې غوښتنه وکړئ.

تاسې باید د غوښتنلیک فورمه لاسلیک کړې چې دا ثابتې کړي تاسو د ۴ لمبر برخې مرستې دلاس ته راوړلو په شرایطو او اصطلاحاتو پوهیږئ:

- د ۴ لمبر برخې مرستې کې ابتدایي استوگنځي شامل دي.
- UKBA به عموماً له لندن څخه بهر د استوگنځي بندوبست وکړي، یعنی دا چې کیدای شي تاسو بیا ځای پر ځای شي، تر څو چې خاص شرایط موجود وي چې وښایي ولی باید تاسو په لندن کې استوگن شي.
- UKBA به په منظم ډول سره دا څیړي چې آیا تاسو اوس هم د ۴ لمبر برخې مرستې وړتیا لری او که نه.
- که تاسو ۴ لمبر برخې مرستې ترلاسه کړې او چارواکي له تاسو څخه د وړ معلوماتو غوښتنه وکړي، تاسو ته ښایي چې دا ډول غوښتنه پر ځای کړئ.

که چیرې ستاسو غوښتنلیک ومنل شي، UKBA به د یو څو ورځو په موده کې تاسو ته استوگنځي پیدا کړي او تاسو ته به د سفر ټکټه در ولیږي چې خپل نوی استوگنځي ته سفر وکړئ شي.

د ۴ لمبر برخې لاندې به د څو مره وخت لپاره له ما سره مرسته کېږي؟

UKBA به په منظم ډول سره د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره ستاسو وړتیا والی څاری. دوی به گوري چې آیا ستاسو حالات بدل شوي دي او که نه او دا چې آیا اوس هم تاسو له پاره د بریتانیې د پریښودلو په لار کې خنډونه شته او که نه.

که چیرې د ۴ لمبر برخې لپاره زما غوښتنلیک و نه منل شي نو څه به پیښ شي؟

که چیرې UKBA د ۴ لمبر برخې مرستې لپاره ستاسو غوښتنلیک و نه مني، تاسو حق لری چې د نه منلو په خلاف عرض وکړي او یو درید خدمتونه به له تاسو سره په عرض کولو کې مرسته وکړي. تاسو به اړیاست چې خپل عرض په ډیر لنډ وخت کې وسپاری.

که ستاسو وضع له هغه وخته چې د ورورستی ځل لپاره مو د ۴ لمبر برخی مرستی غوښتنه کړې وه، بدله شوی وی، کولای شی بیا غوښتنه وکړي. همدا رنگه که چیرې د خپلې پناه غوښتنې په ملاتړ کې نوی ثبوت لری، کولای شی بیا غوښتنه وکړي. UKBA به دا خبره وڅیړي چې تاسې په رښتیا هم غریب یاست که نه او له تاسو به پوښتنه وکړي چې څه ډول مو وکړای شول تر اوسه پورې خپل ژوند پرمخ بوزی.

آیا بله مرسته شته؟

که تاسو فزیکي یا د زده کړې ستونزې، د اوریدلو یا لیدلو نمرګتیا، ذهني روغتیايي ستونزې یا مزمنه ناروغی لری، نو تاسو ته په کار دي چې وگوري که چیرې تاسو کولای شی له ځایي رسمي مقام د ټولنیزو (social services) خدمتونو له څانګې څخه مرسته ترلاسه کولای شی. تاسو یا ستاسو لخوا کوم بل کس باید له ځایي مقام ټولنیزو خدمتونو څانګې څخه د ټولني (کمیونیتی) پاملرنې اړتیاو د ټاکنې لپاره پوښتنه وکړي.

که چیرې تاسو د نوري غوښتنې د حق نه لرلو سره، د خپلې پناه غوښتنې پروسی په وروستی پړاو کې یاست، یا ستاسو د ۴ لمبر برخی مرسته رد شوی وی، او ستاسو د خپلې مرستی لپاره هیڅ هم نه لری، تاسو کولای شی له خیریه موسسو څخه مرسته و غواړي. په ځینو قضیو کې، ځایي ټولنیزې موسسې لکه د کډوالو ټولنه (کمیونیتی) یا عقیدتي ډله بنایي تاوده خواړه، خوراکي پارسلونه، د تشناب مواد یا کالی در له در کړي.

د دی لپاره چې پوه شی کومې خیریه موسسې په دی ډول سره مرسته کولای شی، له ډیر نژدی یو درید خدمت، د سور صلیب (Red Cross) ځایي دفتر، دوگړو مشوره یا ځایي مشاورتي مرکز څخه پوښتنه وکړي. یا د اړیکو نیولو تفصیلات له ځایي کتابتون څخه و پوښتي. ستاسو ځایي رسمي مقام بنایي یو خدمت چمتو کړي وي چې د هغو پناه غوښتونکو سره چې په دی طریقې غریب شوی دی، مرسته وکړي.

یو درید خدمتونه

د کډوالو خیراتي ادارې لکه د شمالي انګلینډ د کډوالو خدمت (North of England Refugee Service)، د کډوالو کړني (Refugee Action)، د کډوالو کونسل (Refugee Council)، د سکاټلینډ د کډوالو کونسل (Scottish Refugee Council)، او د ویلش د کډوالو کونسل (Welsh Refugee Council) هغه اساسي ارګانونه دي چې د پناه غوښتونکو او کډوالو سره مرسته کوي او هغوی ته سلا مشوره ورکوي. دا ارګانونه د استوګنځي، خوراک او پوښاک مرستو، پناه غوښتنې، روغتیا او نورو مسالو په اړه د بریتانیې په بیلابیلو منطقو کې د هغوی د یو درید خدمتونو له لارې معلومات او سلا مشوره ورکوي.

تاسو په خپله سیمه کې د یو درید خدمتونو د دفتر د اړیکو تفصیلات دلته موندلای شی:

<http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/services.htm>

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk

Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk

Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk

Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org